

附件 1：乍得职业培训、就业和小额信贷部邀请授权函

REPUBLIQUE DU TCHAD	Unité - Travail - Progrès	جمهورية تشاد
PRESIDENCE DE TRANSITION	وحدة - عمل - تقدم	رئيس الفترة الانتقالية
PRIMATURE		رئاسة الوزراء
MINISTRE DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE, DES METIERS ET DE LA MICROFINANCE		وزارة التكوين المهني والحرف والمالية الصغيرة
SECRETARIAT GENERAL		الإمالة العامة
DIRECTION GENERALE DE LA FORMATION ET DE L'ORIENTATION PROFESSIONNELLE		إدارة العامة للتدريب والتوجيه المهني

**INVITATION A CONSTRUIRE ET DEVELOPPER
CONJOINTEMENT DES NORMES DE FORMATION
PROFESSIONNELLE (FP) POUR SOUTENIR LE
DEVELOPPEMENT DE L'EFTP ET LES BESOINS
INDUSTRIELS AU TCHAD**

**INVITATION TO JOINTLY BUILD AND DEVELOP
VOCATIONAL TRAINING (VT) STANDARDS TO SUPPORT
TVET DEVELOPMENT AND INDUSTRIAL NEEDS IN CHAD**

En référence au sujet ci-dessus :

With reference to the above topic

Le Ministère de la Formation Professionnelle, des Métiers et de la Microfinance (Tchad) dont la mission est d'assurer une amélioration continue de la qualité et une performance efficace des établissements d'enseignement de formation professionnelle tchadiens en termes de leurs systèmes et programmes ; promouvoir une évaluation professionnelle de qualité; améliorer l'harmonisation et l'étalonnage des pratiques d'accréditation et d'assurance qualité dans ces institutions par rapport aux normes internationalement reconnues ; et veiller à ce que les qualifications soient valorisées pour l'employabilité grâce à la mise en place d'un système national de qualifications cohérent qui contribuera de manière significative au développement social et économique du pays.

The Ministry of Vocational Training, Employments and Microfinance (Chad) whose mission is to ensure the continuous quality improvement and effective performance of Chadian teaching vocational training institutions in terms of their systems and programs; promote quality professional assessment; improve the harmonization and benchmarking of accreditation and quality assurance practices in these institutions against internationally recognized standards; and ensuring that qualifications are valued for employability through the establishment of a coherent national qualifications system that will contribute significantly to the social and economic development of the country.

Le Ministère de la Formation Professionnelle, des Métiers et de la Microfinance (Tchad) invite officiellement l'Association du Commerce Culturel Extérieur de Beijing à construire/développer conjointement des programmes standard d'enseignement professionnel pour répondre aux exigences industrielles (ID) et Normes professionnelles (OS). Cela peut être accompli en renforçant et en améliorant les exigences industrielles et Normes professionnelles avec des ressources de haute qualité provenant de l'enseignement professionnel chinois dans les établissements d'EFTP, les

prestataires d'EFTP, le secteur privé et le personnel du marché au Tchad.

The Ministry of Vocational Training, Employments and Microfinance (Chad) officially invites the Beijing Foreign Cultural Trade Association to jointly build/develop programs vocational education standard to meet Industrial Requirements (ID) and Occupational Standards (OS). This can be accomplished by strengthening and improving Industrial Requirements and Occupational Standards with high quality resources from Chinese vocational education in TVET institutions, TVET providers, private sector and market personnel in Chad.

Nous souhaitons consolider notre collaboration avec l'Association du Commerce Culturel Extérieur de Beijing et les institutions professionnelles chinoises sur l'examen systématique, le développement et l'amélioration des programmes des universités et des institutions et prestataires d'EFTP au Tchad. We look forward to consolidate our collaboration with the Beijing Foreign Cultural Trade Association and Chinese professional institutions on the systematic review, development and improvement of the curricula of universities and TVET institutions and providers in Chad.

CONTENU DU PROJET DE COLLABORATION

CONTENT OF THE COLLABORATION PROJECT

La nécessité de renforcer les institutions d'EFTP et les secteurs privés a été largement reconnue dans de nombreux pays en raison de l'innovation technique et de la mondialisation, permettant d'obtenir un revenu plus élevé et donc de réduire le chômage. Ces préoccupations conduiront à la transformation et au développement du système d'EFTP pour fournir à la main-d'œuvre les compétences et les aptitudes nécessaires à une économie de marché diversifiée afin de renforcer la société.

The need to strengthen TVET institutions and private sectors has been widely recognized in many countries due to technical innovation and globalization, leading to higher income and thus reducing unemployment. These concerns will lead to the transformation and development of the TVET system to provide the workforce with the skills and abilities needed for a diverse market economy so as to strengthen the society.

Pour mettre en œuvre des normes et les systèmes d'enseignement et de formation techniques et professionnels de meilleure qualité afin répondre aux besoins industriels et au marché du travail au Tchad, Le Ministère de la Formation Professionnelle, des Métiers et de la Microfinance (Tchad) souhaite construire/développer et importer conjointement des normes de formations professionnelles chinoises et apporter son soutien à la formation des talents tchadiens.

To implement better quality technical, vocational education, training standards and systems to meet industrial and labor market needs in Chad, the Ministry of Vocational Training, Employments and Microfinance (Chad) wishes to jointly build/develop and import Chinese professional training standards and support the training of Chadian talents.

L'objectif du projet est de mettre en place et de fournir conjointement les normes professionnelles chinoises sélectionnées par Le Ministère de la Formation Professionnelle, des Métiers et de la Microfinance (Tchad) pour les principaux établissements et industries d'enseignement professionnel au Tchad.

The project's aim is to jointly construct and deliver the Chinese Vocational Standards by the selected by Ministry of Vocational Training, Employments and Microfinance (Chad) for key vocational Educational Institutions and Industries in Chad .

Annexe A : Liste des domaines de formation sélectionnés / List of selected training areas

Fait à N'Djamena, le 20 Avril 2023

La Directrice Générale Adjointe de la
Formation
et de l'Orientation Professionnelle



Mme MBAIRO TOG-NAYE RAMADJI